

gaNa rAjEana rakshitOhaM

Ragam: Aarabhi (29<sup>th</sup> Mela Janyam):

<https://en.wikipedia.org/wiki/Arabhi>

ARO: S R2 M1 P D2 S ||

AVA: S N3 D2 P M1 G3 R2 S ||

Talam: Mishra Chapu

Composer: Muthuswamy Dikshitar

Version: Ram Kaushik (Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=bhMvpz17NTM> )

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=PDH5SsHfvRw>

MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/ganarajena-rakshitoham-class.mp3>

Pallavi:

gaNa rAjEana rakshitO(a)haM

Madhyama kAla sAhityam:

guNi jana nuta pallava padEana

samashTi caraNam

aNimAdyashTa siddhi pradEana

mANikya makuTAdi dharEana

mantriNI pUjita su-mukhEana

mAnita guru guha vanditEana

madhyama kAla sAhityam:

dina-kara kOTi prakASEna vinatASrita mandArEana

manu pUjita pASAnkuSEna kAnana sthita brahma-caryEana

MEANING:

*Sahityam: gaNa rAjEana rakshitO(a)haM*

*gaNa: Ganas (a group of semi-divine beings who are followers of Lord Shiva, and by extension, Ganesha)*

*rAjEana: By the king*

*rakshitO: Protected*

*(a)haM: I am*

*rakshitO-ahaM - I am protected*

*gaNa rAjEana - by Ganesha, the king of the Ganas,*

*Sahityam: guNi jana nuta pallava padEana*

*guNi: Virtuous*

*jana: People*

*nuta: Praised*

*pallava: Tender sprout*

*padEana: By the feet*

*guNi jana nuta pallava padEana –the one whose (tender) sprout-like feet are praised by virtuous people,*

samashTi caraNam

*Sahityam: aNimAdyashTa siddhi pradEana*

*aNimA: Minutest*

*Ady: Beginning with*

*ashTa: Eight*

*siddhi: Powers or accomplishments*

*pradEana: By the giver*

*aNimA-Adi-ashTa siddhi pradEana –the giver of the eight Siddhis (Yogic attainments),*

*Sahityam: mANikya makuTAdi dharEana*

*mANikya: Ruby or gem*

*makuTa: Crown*

*Adi: Etcetera, indicating the presence of other ornaments*

*dharEana: Wearing*

*mANikya makuTa-Adi dharEana – the one wearing a gem-studded crown and other ornaments,*

Sahityam: mantriNI pUjita su-mukhEna  
mantriNI: Minister, referring to Goddess Mantrini, a principal figure in Shaktism, closely associated with Lalita Tripurasundari  
pUjita: Worshipped  
su-mukhEna: With a pleasant face  
**mantriNI pUjita su-mukhEna – the pleasant-faced one, worshipped by goddess Mantrini,**

Sahityam: mAnita guru guha vanditEna  
mAnita: Honored  
guru guha: A name for Kartikeya, Dikshitar's chosen deity, also known as Muruga or Skanda  
vanditEna: Saluted  
**mAnita guru guha vanditEna – the one saluted by the revered Guruguha,**

madhyama kAla sAhityam:  
Sahityam: dina-kara kOTi prakASEna  
dina-kara: The sun  
kOTi: Crore (ten million)  
prakASEna: With the brilliance  
**dina-kara kOTi prakASEna - the one shining like a crore suns,**

Sahityam: vinatASrita mandArEna  
vinata: Supplicated, humbled  
ASrita: Taken refuge, surrendered  
mandArEna: Celestial wish-fulfilling tree  
**vinata-ASrita mandArEna – the celestial wish-fulfilling tree to those who supplicate and surrender,**

Sahityam: manu pUjita pASAnkuSEna  
manu: The first man and lawgiver in Hindu mythology  
pUjita: Worshipped  
pASa: Noose  
ankuSEna: Goad  
**manu pUjita - the one worshipped by Manu,**  
**pASa-ankuSEna – the one with a Pasha(noose) and Ankusha(goad),**

Sahityam: kAnana sthita brahma-caryEna  
kAnana: Forest  
sthita: Residing  
brahma-caryEna: Celibacy  
**kAnana sthita brahma-caryEna – the celibate , residing in a forest.**

Additional Comments:

- 
- This Kriti is in the third Vibhakti
  - Mantrini is the minister of Goddess Lalita. In the war against Bhandasura, Ganesha is invoked by her, to destroy the "Vighna yantra" by Bhandasura
  - Manu also means Mantras, so manu-pUjita can also mean one who is worshipped with Mantras
  - The eight Siddhis or Yogic attainments are :

---

Anima (ability to reduce the size of the body, to even the size of an Anu or atom),  
Mahima (ability to become gigantic in size)  
Laghima (ability to become very light)  
Garima, (ability to become very heavy)  
Prapti, (ability to acquire anything anywhere)  
Prakamyā, (ability to obtain anything desired)  
Ishitvam (lordship over all creation)  
Vashitvam (control over all creation)

---

Pallavi:

gaNa rAjEna rakshitO(a)haM

Sahityam: gaNa rAjEna rakshitO(a)haM  
gaNa: Ganas (a group of semi-divine beings who are followers of Lord Shiva, and by extension, Ganesha)  
rAjEna: By the king  
rakshitO: Protected  
(a)haM: I am

**rakshitO-ahaM - I am protected**

*gaNa rAjEana - by Ganesha, the king of the Ganas,*

P ds dp, | ; pp mg R || mgrs R | R pm pm P ||  
gaNa- rA- - jE- - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

P ds dp, | ; pp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
gaNa- rA- - jE- - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

P ds dp, | ; mpdp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
gaNa- rA- - jE- - - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

P ds dp, | ; Pdp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
gaNa- rA- - jE- - - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

mp dr sn | dp- mpdp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
ga- Na- rA- - - jE- - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

Madhyama kAla sAhityam:

guNi jana nuta pallava padEana

Sahityam: guNi jana nuta pallava padEana

guNi: Virtuous

jana: People

nuta: Praised

pallava: Tender sprout

padEana: By the feet

*guNi jana nuta pallava padEana –the one whose (tender) sprout-like feet are praised by virtuous people,*

d r s n d p | mg r s s R m ||  
guNi jana nuta pal- lava pa dE na

P dr sn | dp- Pdp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
ga- Na- rA- - - jE- - - na ra- - kshi tO -- (a)haM

m g r r s n | d p m g r - s r m ||  
guNi ja na nuta pal- lava pa dE- na

P rm Pdp | mg – R ; S || sn D S | ; sr ; rpmg || R ; ; | S ; ; ; ||  
ga- Na- rA- - - jE- - na ra- - kshi tO - - - - (a)haM - - - -

samashTi caraNam

aNimAdyashTa siddhi pradEana

mANikya makuTAdi dharEana

mantriNI pUjita su-mukhEana

mAnita guru guha vanditEana

madhyama kAla sAhityam:

dina-kara kOTi prakASEna vinatASrita mandArEana

manu pUjita pASAnkuSEna kAnana sthita brahma-caryEana

samashTi caraNam

Sahityam: aNimAdyashTa siddhi pradEana

aNimA: Minutest

Ady: Beginning with

*ashTa: Eight*  
*siddhi: Powers or accomplishments*  
*pradEna: By the giver*

***aNimA-Adi-ashTa siddhi pradEna –the giver of the eight Siddhis (Yogic attainments),***

(mrpmP)  
D P-pp | mg- R ; S || R M P | d s- P D P ||  
A Ni mA- - - dya- shTa- si - ddhi pra- dE - na  
  
D P-mg | R – mg R S || R pm P | d s- P D P ||  
A Ni mA- - - dya- - shTa si - ddhi pra- dE - na  
  
D P-mg | R – mg R S || mrpm P | d s- P D P ||  
A Ni mA- - - dya- - shTa si - - ddhi pra- dE - na

*Sahityam: mANikya makuTAdi dharENa*  
*mANikya: Ruby or gem*  
*makuTa: Crown*  
*Adi: Etcetera, indicating the presence of other ornaments*  
*dharENa: Wearing*  
***mANikya makuTa-Adi dharENa – the one wearing a gem-studded crown and other ornaments,***

pp mg R | M P - M P || D ; S | sn d- s ; S ||  
mA- - Ni - kya maku TA- di dha- rE - Na  
  
D P-mg | R – mg R S || mrpm P | d s- P D P ||  
A Ni mA- - - dya- - shTa si - - ddhi pra- dE - na

(variant)  
pp mg R | M P - M P || D ; S | sn d- R ; S || {note: Swarakshara at dha rE}  
mA- - Ni - kya maku TA- di dha- rE - Na

*Sahityam: mantriNI pUjita su-mukhEna*  
*mantriNI: Minister, referring to Goddess Mantrini, a principal figure in Shaktism, closely associated with Lalita Tripurasundari*  
*pUjita: Worshipped*  
*su-mukhEna: With a pleasant face*  
***mantriNI pUjita su-mukhEna – the pleasant-faced one, worshipped by goddess Mantrini,***

R ; mg | R ; ; ; || ; ; ; | ; ; ; ; ||  
Man tri- NI  
  
R ; mg | R ; D ; || R S - sn | D- d d s s R ||  
Man tri- NI pU - ji ta su- mu khE- - - na  
  
R ; mg | R ; D R || S N - sn | D- d d s s R ||  
Man tri- NI pU - ji ta su- mu khE- - - na

*Sahityam: mAnita guru guha vanditEna*  
*mAnita: Honored*  
*guru guha: A name for Kartikeya, Dikshitar's chosen deity, also known as Muruga or Skanda*  
*vanditEna: Saluted*  
***mAnita guru guha vanditEna – the one saluted by the revered Guruguha,***

mg R – sn | D – dr sn – D || P - mp ds | dp mg rs R ||  
mA- ni- ta gu- ru- gu ha van- - - di- tE- - - na  
  
R ; mg | R ; D R || S N - sn | D- d d s s R ||  
Man tri- NI pU - ji ta su- mu khE- - - na

mg R – sn | D – dr sn – D || P - mp ds | dp mg rs R ||  
mA- ni- ta gu- ru- gu ha van- -- di- tE- -- na

*madhyama kAla sAhityam:*

*Sahityam: dina-kara kOTi prakASEna*

*dina-kara: The sun*

*kOTi: Crore (ten million)*

*prakASEna: With the brilliance*

**dina-kara kOTi prakASEna - the one shining like a crore suns,**

dp mg r r | S – m r , d d p ||  
dina-kara kO Ti prakA - SE- na

*Sahityam: vinatASrita mandArENa*

*vinata: Supplicated, humbled*

*ASrita: Taken refuge, surrendered*

*mandArENa: Celestial wish-fulfilling tree*

**vinata-ASrita mandArENa – the celestial wish-fulfilling tree to those who supplicate and surrender,**

m g r m p d | dr sn d – S s ||  
vi na tA- Srita man- dA- - rENa

dp mg r r | S – m r , d d p || m g r m p d | dr sn d – S s ||  
dina-kara kO Ti prakA - SE- na vi na tA- Srita man- dA- - rENa

*Sahityam: manu pUjita pASAnkuSEna*

*manu: The first man and lawgiver in Hindu mythology*

*pUjita: Worshipped*

*pASa: Noose*

*ankuSEna: Goad*

**manu pUjita - the one worshipped by Manu,**

**pASa-ankuSEna – the one with a Pasha(noose) and Ankusha(goad),**

r r m g r r | s r s n d s s r ||  
manu pU- ji ta pA- SA- nku SE- na

*Sahityam: kAnana sthita brahma-caryENa*

*kAnana: Forest*

*sthita: Residing*

*brahma-caryENa: Celibacy*

**kAnana sthita brahma-caryENa – the celibate , residing in a forest.**

dr s n d p | dp m r , s r m ||  
kA-nana sthita brah- ma car - yE- Na

r r m g r r | s r s n d s s r || dr s n d p | dp m r , s r m ||  
manu pU- ji ta pA- SA- nku SE- na kA-nana sthita brah- ma car - yE- Na

P dr sn | dp- Pdp mg R || mgrs R | R pm P ; ||  
ga- Na- rA- -- jE- -- na ra- - kshi tO -- (a)haM

dp mg r r | S – m r , d d p || m g r m p d | dr sn d – S s ||  
dina-kara kO Ti prakA - SE- na vi na tA- Srita man- dA- - rENa

r r m g r r | s r s n d s s r || dr s n d p | dp m r , s r m ||  
manu pU- ji ta pA- SA- nku SE- na kA-nana sthita brah- ma car - yE- Na

P dr sn | dp- Pdp mg R || mgrs R | mpdp D ; ||  
ga- Na- rA- -- jE- -- na ra- - kshi tO -- (a)haM

m g r r s n | d p m g r - s r m ||  
guNi ja na nuta pal- lava pa dE- na

P rm Pdp | mg - R ; S || sn D S | ; sr ; rpmg || R ; ; | S ; ; ; ||  
ga- Na- rA- -- jE- - na ra- - kshi tO - - - - (a)haM - - - -

---